

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60974-11

Première édition
First edition
1992-11

Matériel de soudage électrique

**Partie 11:
Porte-électrode**

Arc-welding equipment

**Part 11:
Electrode holders**

© IEC 1992 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

M

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

SOMMAIRE

	Pages
AVANT-PROPOS	6
SECTION 1: GÉNÉRALITÉS	
Articles	
1 Domaine d'application et objet	8
2 Référence normative	8
3 Conditions ambiantes	8
4 Définitions	8
4.1 Porte-électrode	8
4.2 Tête	8
4.3 Manche	8
4.4 Levier	10
4.5 Courant assigné	10
4.6 Porte-électrode type A	10
4.7 Porte-électrode type B	10
4.8 Facteur de marche	10
SECTION 2: PRESCRIPTIONS ET ESSAIS	
5 Conditions d'essais	10
5.1 Ordre des essais	10
6 Désignation	12
7 Utilisation	12
8 Protection contre les chocs électriques	12
8.1 Protection contre les contacts directs	12
8.2 Résistance d'isolement	14
8.3 Rigidité diélectrique	14
9 Caractéristiques thermiques assignées	16
9.1 Echauffement	16
9.2 Résistance à la chaleur	18
9.3 Résistance aux projections de soudure	18
10 Prescriptions mécaniques	20
10.1 Entrée du câble de soudage	20
10.2 Pénétration de l'isolation du câble de soudage	20
10.3 Fixation du câble de soudage	20
10.4 Résistance au choc	20

CONTENTS

	Page
FOREWORD.....	7
 SECTION 1: GENERAL 	
Clause	
1 Scope and object	9
2 Normative reference	9
3 Environmental conditions	9
4 Definitions	9
4.1 Electrode holder	9
4.2 Head	9
4.3 Handle	9
4.4 Lever	11
4.5 Rated current	11
4.6 Type A electrode holder	11
4.7 Type B electrode holder	11
4.8 Duty cycle (duty factor)	11
 SECTION 2: REQUIREMENTS AND TESTS 	
5 Test conditions	11
5.1 Sequence of tests	11
6 Designation	13
7 Operation	13
8 Protection against electric shock	13
8.1 Protection against direct contact	13
8.2 Insulation resistance	15
8.3 Dielectric strength	15
9 Thermal rating	17
9.1 Temperature rise	17
9.2 Resistance to heat	19
9.3 Resistance to weld spatter	19
10 Mechanical requirements	21
10.1 Welding-cable entry	21
10.2 Penetration of the welding cable insulation	21
10.3 Welding-cable connection	21
10.4 Impact resistance	21

Articles	Pages
11 Marquage	22
12 Instructions d'emploi	24
Figures	
1 Montage pour l'essai d'échauffement	14
2 Dispositif d'essai de résistance aux projections de soudure	16
3 Dispositif d'essai de chute pendulaire	20
Tableau	
1 Rapport entre les caractéristiques assignées du porte-électrode et les dimensions des électrodes et des câbles de soudage	10

Withdrawing

Cause	Page
11 Marking	23
12 Instructions for use	25
Figures	
1 Arrangement for the temperature rise test	15
2 Device for testing the resistance to weld spatter	17
3 Device for the pendulum swing test	21
Table	
1 Relation of the electrode holder rating to the sizes of electrodes and welding cables	11

Withdrawn

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

MATÉRIEL DE SOUDAGE ÉLECTRIQUE

Partie 11: Porte-électrode

AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par les comités d'études où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 3) Ces décisions constituent des recommandations internationales publiées sous forme de normes, de rapports techniques ou de guides et agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.

La Norme internationale CEI 974-11 a été établie par le comité d'études 26 de la CEI: Soudage électrique.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

DIS	Rapport de vote
26(BC)27	26(BC)30

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

ARC-WELDING EQUIPMENT

Part 11: Electrode holders

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international cooperation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by technical committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 3) They have the form of recommendations for international use published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.

International Standard IEC 974-11 has been prepared by IEC technical committee 26: Electric welding.

The text of this standard is based on the following documents:

DIS	Report on Voting
26(CO)27	26(CO)30

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

MATÉRIEL DE SOUDAGE ÉLECTRIQUE

Partie 11: Porte-électrode

SECTION 1: GÉNÉRALITÉS

1 Domaine d'application et objet

La présente partie de la CEI 974 s'applique aux porte-électrode pour soudage manuel électrique à l'arc avec des électrodes jusqu'à 10 mm de diamètre.

Elle ne s'applique pas aux porte-électrode pour le soudage sous l'eau.

Elle spécifie les règles de sécurité et de construction.

2 Référence normative

Le document normatif suivant contient des dispositions qui, par suite de la référence qui y est faite, constituent des dispositions valables pour la présente partie de la CEI 974. Au moment de la publication, l'édition indiquée était en vigueur. Tout document normatif est sujet à révision et les parties prenantes aux accords fondés sur la présente partie de la CEI 974 sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer l'édition la plus récente du document normatif indiqué ci-après. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur.

CEI 529: 1989, *Degrés de protection procurés par les enveloppes (Code IP)*

ARC-WELDING EQUIPMENT

Part 11: Electrode holders

SECTION 1: GENERAL

1 Scope and object

This part of IEC 974 is applicable to electrode holders for manual metal arc welding with electrodes up to 10 mm diameter.

It is not applicable to electrode holders for underwater welding.

Its object is to specify safety and construction requirements.

2 Normative reference

The following normative document contains provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this part of IEC 974. At the time of publication, the edition indicated was valid. All normative documents are subject to revision, and parties to agreements based on this part of IEC 974 are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent edition of the normative document indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

IEC 529: 1989, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*